EKIALDEKO BARRUTIA

UDAL BATZARRA

18. AKTA

Batzar mota: Ohikoa

Eguna: 2022-02-22

Ordua: 18:30

Tokia: Intxaurrondo kultur etxea. Felix Gabilondo plaza, 1

20015 Donostia

Batzordeburua:

Martin Ibabe Ezeiza

Etorritakoak:

Udal ordezkaritza:

- Garbiñe Alkiza López de Samaniego (EH BILDU)
- Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui (EAJ-PNV)
- Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)
- María Jesús Idoeta Madariaga (EAJ-PNV)
- Mikel Lezama Zubeldia (PP)

Elkarteen ordezkaritza:

DISTRITO ESTE

JUNTA MUNICIPAL

ACTA Nº 18

Sesión: Ordinaria.

Día: 22-02-2022

Hora: 18:30

Lugar: Centro cultural Intxaurrondo. Plaza de Félix Gabilondo, 1, 20015 Donostia

Preside:

Martin Ibabe Ezeiza

Asistentes:

Representación municipal:

- Garbiñe Alkiza López de Samaniego (EH BILDU)
- Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui (EAJ-PNV)
- Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)
- María Jesús Idoeta Madariaga (EAJ-PNV)
- Mikel Lezama Zubeldia (PP)

Representación asociativa:

- José Ángel Apaolaza Udaquiola (Herripe auzo elkartea).
- Mari Mar Martinez Corrugeira (Elkartasuna auzo elkartea)
- Eugenio Rojo Pol (Oleta auzo elkartea).

Bertaratu ez direnak:

- Duñike Agirrezabalaga Ugarte (PSE-EE)
- Maria Mercedes Fernández Boga (Plazandreok elkartea).
- Raimundo Mendiburu Abad (Izbe auzo elkartea)
- Marta Huarte Paño (Elkarrekin Donostia)
- Miguel Ángel Diez Bustos (PSE-EE)
- Manex Ralla Arregi (Altzania elkartea).
- Ana Beatriz Molina Hipólito (Mestiza elkartea)
- Mabel Vidal Sastre (Baile Show Time elkartea)
- Juan Luis Apalategi Erbiti (Osteguna auzo-elkartea)
- Xenki Berho Mujika (Emanhar elkartea)

- José Ángel Apaolaza Udaquiola (AAVV "Herripe").
- Mari Mar Martínez Corrugeira (AAVV "Elkartasuna")
- Eugenio Rojo Pol (AAVV "Oleta")

Ausentes:

- Duñike Agirrezabalaga Ugarte (PSE-EE)
- Maria Mercedes Fernández Boga (Asociación "Plazandreok").
- Raimundo Mendiburu Abad (AAVV Izbe)
- Marta Huarte Paño (Elkarrekin Donostia)
- Miguel Ángel Diez Bustos (PSE-EE)
- Manex Ralla Arregi (Asociación "Altzania").
- Ana Beatriz Molina Hipólito (Asociación Mestiza)
- Mabel Vidal Sastre (Asociación "Baile Show Time")
- Juan Luis Apalategi Erbiti (Osteguna auzo-elkartea)
- Xenki Berho Mujika (Asociación Emanhar)

Gonbidatuak:

Kepa Korta

Jon Aguirre

Uxue Jauregi

Idazkaria: Uxue Iriondo Lopez, Ekialdeko Barrutiko unitateko arduraduna, idazkariak eskuordetuta.

Batzarra hasitakotzat jo eta gero, Barrutiaren zinegotzi-buruak GAI ZERRENDA hau lantzeari ekin dio:

1.Azken bilkuraren akta onartzea.

Zinegotzi-batzordeburuak bilera hasi eta adierazi du 2022/11/16ko ohiko bilkuraren akta bozkatu behar dutela, interbentziorik ez badago.

Jarraian, bozkatu egin dute.

BOZKETAREN EMAITZA:

ALDEKO BOTOAK: 8

- Garbiñe Alkiza López de Samaniego (EH BILDU)
- Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui (EAJ-PNV)
- Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)
- Maria Jesus Idoeta Madariaga (EAJ-PNV)

Invitados:

Kepa Korta

Jon Aguirre

Uxue Jauregi

Secretaria: Uxue Iriondo Lopez, Responsable de la unidad del Distrito Este, por delegación del Secretario.

Declarada abierta la sesión por la PRESIDENCIA, el Sr. Concejal- Presidente procede a desarrollar el siguiente ORDEN DEL DÍA:

1. Aprobación del acta de la sesión anterior.

El Sr. Concejal-Presidente abre la sesión manifestando que se procede a la votación de acta de la sesión ordinaria del 16/11/2022 en caso de que no haya intervenciones.

Tras la intervención, se procede a votar.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

VOTOS A FAVOR: 8

- Garbiñe Alkiza López de Samaniego (EH BILDU)
- Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui (EAJ-PNV)
- Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)
- María Jesús Idoeta Madariaga (EAJ-PNV)

- Mikel Lezama Zubeldia (PP)
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola (Herripe auzo elkartea).
- Mari Mar Martinez Corrugeira (Elkartasuna auzo elkartea)

ABSTENTZIOAK: 1

- Eugenio Rojo Pol (Oleta auzo elkartea).

KONTRAKO BOTOAK: 0

ONARTUA

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

2. Ekialdeko Barrutiko plan estrategikoa.

Batzordeburuak gai-zerrendako bigarren puntuari heldu dio, eta, horretarako, hitza eman die Paisaje Transversal enpresako Jon Aguirre Such eta Uxue Jauregiri eta Donostiako Estrategia Bulegoaren zuzendari eta koordinatzaile Kepa Kortari. Horiek laburki azaldu dute Ekialdeko Barrutiko Plan Estrategikoaren diagnostikoa, zer ekarpen onartu eta baztertu dituzten zehaztu gabe. Dena dela, ekarpen horiek banaka lantzeko eta, horretarako erabilitako irizpideak azaltzeko konpromisoa hartu dute eta adierazi dute orain ekintza-plana idazten hasiko direla.

Diagnostikoa osatzeko zer ekintza egin dituzten azaldu dute: aurkezpen publikoa, elkarrizketak udal-teknikariekin, elkarrizketak hainbat eragilerekin, online inkestak, kaleko inkestak, lan-saioak talde eragilearekin, auzoari irekitako partaidetza-saio bat.

- Mikel Lezama Zubeldia (PP)
- José Ángel Apaolaza Udaquiola (AAVV “Herripe”).
- Mari Mar Martínez Corrugeira (AAVV “Elkartasuna”)

ABSTENCIÓN: 1

- Eugenio Rojo Pol (AAVV “Oleta”)

VOTOS EN CONTRA: 0

APROBADA

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

2. Plan estratégico del Distrito Este

El presidente pasa a tratar el segundo punto del orden del día y para ello cede la palabra a Jon Aguirre Such y Uxue Jauregi, de la empresa Paisaje Transversal, y Kepa Korta, director y coordinador de la Oficina de Estrategia de San Sebastián. Estos presentan la síntesis del diagnóstico del Plan Estratégico del Distrito Este, sin detallar las aportaciones aprobadas y rechazadas, comprometiéndose a tratar las mismas de manera individual, exponiendo los criterios utilizados para ello y comentan que ahora van a comenzar a redactar el plan de acción.

Explican las diversas acciones realizadas para confeccionar el diagnostico: presentación pública, entrevistas con técnicos municipales, entrevistas con diferentes agentes, encuestas online, encuestas en la calle, sesiones de trabajo con el equipo motor, una sesión de participación abierta al barrio. Con el resultado de estas acciones y el trabajo técnico realizado, entre ellos el

Adierazi dute, ekintza horien emaitzarekin eta egindako lan teknikoarekin —besteak beste 42 plan sektorialen analisia—, joan den abenduan zirriborro bat egin zutela eta epe bat ireki zela Barrutiko Batzarraren ekarpenak jasotzeko. Zehaztu dutenez, 119 ekarpen zehatz jaso dituzte guztira, horietako batzuk zuzenean sartu dira esparru estrategikoan, batzuk egokitu egin dira, beste batzuk ikuspegi zabalago batean jasota zeuden, beste batzuk ez dira barneratu, datuek ez zituztelako babesten, eta beste batzuk ez dira sartu, Plan Estrategikoaren eskumenetatik kanpo geratzen direlako. Era berean, adierazi dute ondorengo fase batean landuko diren ekintza zehatzen proposamenak jaso dituztela. Amaitzeko, jakinarazi dute datozen asteetan kontrastatuko dutela diagnostiko-dokumentua udal-teknikariekin, haren bideragarritasuna aztertzeko. Martxoaren 22an bilera bat egingo da Barrutiko Batzarrarekin eta talde eragilearekin, ekintza-plana lantzeko.

análisis de 42 planes sectoriales, comentan que el pasado mes de diciembre elaboraron un borrador y se abrió un plazo para recoger las aportaciones de la Junta del Distrito. Detallan que han recibido un total de 119 aportaciones concretas, algunas de ellas han sido incluidas directamente en el marco estratégico, algunas se han adaptado, otras ya estaban recogidas en una visión más amplia, otras no se han interiorizado porque los datos no las protegían y otras no se han incluido porque quedan fuera de las competencias del Plan Estratégico. También comentan que han recibido propuestas de acciones concretas que se tratarán en una fase posterior. Para finalizar transmiten que en las próximas semanas contrastarán el documento de diagnóstico con los técnicos municipales para analizar su viabilidad. El 22 de marzo está prevista una sesión con la Junta del Distrito y el grupo motor para trabajar el plan de acción.

Jarraian, mahaikideek parte hartu dute, beren iritzia azaldu eta beharrezkotzat jotzen dituzten galderak egin dituzte.

Acto seguido intervienen los miembros de la mesa exponiendo su parecer y haciendo las preguntas que estíman necesarias.

Gai-zerrendako puntu honetan honako hauek hartu dute parte:

- Kepa Korta
- Jon Aguirre Such
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Zigor Etxeburua Urbizu
- Idazkaria
- Zinegotzi-batzordeburua

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

En este punto del orden del día intervienen:

- Kepa Korta
- Jon Aguirre Such
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Zigor Etxeburua Urbizu
- La secretaria
- Sr. Concejal-Presidente

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

3. Lantaldeen deskargua eta hurrengo bilerak.

3. Descargo de grupos de trabajo y próximas reuniones.

Gai-zerrendako hirugarren puntu honetan, zinegotzi-buruak azaldu du lantaldeen deskargua egingo dutela orain, eta banan-banan eman die hitza lantaldeen arduradunei.

1. **Partaidetza eta Komunikazio taldea:**

   Maria Jesus Idoeta da lantaldearen arduraduna.
   Adierazi du urtarrilaren 31n bildu zirela eta Ekialdeko Barrutiaren ebaluaziorako erabiliko den galdetegia landu zutela. Ebaluazioari dagokionez, esan du emaitzak Aste Santurako egongo direla gutxi gorabehera.
   Era berean, adierazi du partaidetza bidezko aurrekontuekin hasiko direla, martxoaren 27an auzo-elkarteekin bilera egingo dutela eta martxoaren 15ean bizilagunekin bilera irekia egingo dutela.
   Amaitzeko, mahaiari esan dio martxoaren 1ean Sorlekuren aurreproiektua aurkeztuko dutela, Zurriola ikastolan.

2. **Hirigintza, Obrak eta proiektuak, Etxebizitza, Gune publikoa, Bide publikoak, Ingurumena, Parkeak eta lorategiak, Mugikortasuna taldea.**
   Taldearen arduradun Jose Angel Apaolaza Udaquiolak egin du deskargua. Bilera otsailaren 1ean egin zutela esan du. Mahaiari jakinarazi dio orain arte lantaldean parte hartu ez duten auzo-elkarteetako kideak bertaratu zirela. Azaldu du bileraren gai nagusia Jose Elosegi eta Pasai San Pedro hiribideak bulebarizatzeko azterlana izan zela, eta azalpenak Mugikortasun ataleko teknikari batek eman zituela. Auzo-elkarteek ere beren inguruko arazoak jarri zituzten mahai gainean.

Hurrengo bilera martxoaren amaieran izango dela adostu dute.

3. **Berdintasunerako lantaldea:** Maria Mercedes Fernandez Boga (taldeko arduraduna) ez dagoenez, lantaldeko kide Mari Marrek egin du deskargua. Urtarrilaren 25ean bildu zirela esan du. Bileran, egiteko zeuden jardueren eta lehen seihileko honetan egingo direnen balorazioa egin zuten. Era berean, mahaiari jakinarazi dio Daitekerekin lanean jarraitzen dutela, Ekialdeko Barrutian egiten diren jardueren sistematizazio teknikoa egiten ari direla eta txostena martxoan aurkeztuko dutela. 2024-2025. urteetarako plangintza ere landu nahi dute, eta 2023ko jarduera-plana aurkeztu du.

4. **Merkataritzako lantaldea:**

Miren Jaione Herbás lantaldearen arduradunak esan du taldea ez dela bildu azken Batzarretik, baina martxan

En este tercer punto del orden del día el Sr. Concejal-Presidente explica que pasan a hacer el descargo de los distintos grupos de trabajo y uno a uno cede la palabra a los responsables de los mismos.

1. Grupo de participación y comunicación:

María Jesús Idoeta es la responsable del grupo de trabajo.
Comenta que se reunieron el 31 de enero y que trabajaron el cuestionario que se utilizará para la evaluación de Distrito Este. Respecto a la evaluación transmite que los resultados estarán para Semana Santa más o menos.
Asimismo menciona que van a empezar con los presupuestos participativos y que el 27 de marzo tendrá lugar la reunión con las asociaciones de vecinos y el 15 de marzo la reunión abierta con los vecinos y vecinas.
Para finalizar comenta a la mesa que el 1 de marzo se presentará el anteproyecto de Sorleku en la Ikastola Zurriola.

2. Grupo de Trabajo de Urbanismo, Proyectos y Obras, Vivienda, Espacios Públicos, Vías Públicas, Medio Ambiente, Parques y Jardines y Movilidad.
Jose Ángel Apaolaza Udaquiola es el responsable del grupo de trabajo. Comenta que la reunión tuvo lugar el 1 de febrero. También informa a la mesa que asistieron miembros de asociaciones vecinales que hasta ahora no habían participado en el grupo de trabajo. Explica que el tema central de la reunión fue el estudio para la bulevarización de las avenidas José Elosegi y Pasai San Pedro, a cargo de un técnico de la sección de Movilidad. Las asociaciones vecinales también pusieron sobre la mesa problemáticas de su entorno.

Acuerdan que la próxima reunión tendrá lugar a finales de marzo.

3. Grupo de Trabajo de Igualdad: En ausencia de Maria Mercedes Fernandez Boga, responsable del grupo, Mari Mar, también miembro del grupo de trabajo realiza el descargo. Comenta que se reunieron el 25 de enero. En la reunión hicieron una valoración de las actividades pendientes y de las que se van a llevar a cabo en este primer semestre. Tambien comunica a la mesa que siguen trabajando con Daiteke, que está llevando a cabo una sistematización técnica de las actividades que se llevan a cabo en el Distrito Este y presentarán el informe en marzo. También quieren trabajar la planificación para los años 2024-2025 y presenta el plan de actividades para este 2023.

daudela taldearen azken bileran jarritako helburuak. Helburuak honako hauek dira: alde batetik, Udalari Barrutian 2022ko jarduera ekonomikoen gaineko zergaren balantzea eskatzea, Ticket Baik nola eragin duen ikusteko. Bestalde, 2023ko aurrekontuarekin Barrutirako merkataritza-plan bat egitea.

5. Gai sozialei, kulturari, hezkuntzari, ingurumenari, euskarari eta osasunari buruzko lantaldea:

Ana Molina (lantaldearen arduraduna) ez dagoenez, taldeko kide Zigor Etxeburua Urbizuk esan du taldearen arduradunarekin hitz egin behar dutela, ez baita batzarretan agertzen deskargua egiteko.

4. Grupo de trabajo de comercio:

Miren Jaione Herbás, responsable del grupo de trabajo, comenta que el grupo no se ha reunido desde la última Junta, pero que están en marcha los objetivos marcados en la última reunión del grupo. Los objetivos son los siguientes: por un lado pedir al Ayuntamiento el balance del impuesto de actividades económicas del 2022 en el Distrito, para ver cómo ha podido repercutir Ticket Bai. Por otro lado realizar un plan de comercio para el Distrito con el presupuesto del 2023.

5.Grupo de trabajo sobre temas sociales, cultura, educación, medio ambiente, euskera y salud:

En Ausencia de Ana Molina, responsable del grupo de trabajo, Zigor Etxeburua Urbizu que también es miembro del grupo comenta que hay que hablar con la responsable del grupo porque no suele aparecer en las Juntas para hacer el descargo.

Gai zerrendako puntu honetan hauek hitz egin dute.

- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui
- María Jesús Idoeta Madariaga
- Zigor Etxeburua Urbizu
- Garbiñe Alkiza López de Samaniego
- Mari Mar Martínez Corrugeira
- Batzordeburua

Adierazitakoak saioen egunerokoan jaso dira.

En este punto del orden del día intervienen:

- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Miren Jaione Herbás Sáez de Arregui
- María Jesús Idoeta Madariaga
- Zigor Etxeburua Urbizu
- Garbiñe Alkiza López de Samaniego
- Mari Mar Martínez Corrugeira
- Sr. Concejal-Presidente

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones

4. Galderak eta eskaerak

Zinegotzi-batzordeburuak jakinarazi du gai-zerrendako azken puntuari ekingo diotela.

Puntu honetan, bertaratuentzat interesgarri diren hainbat gai jorratu dituzte:

4. Ruegos y preguntas

El Sr. Concejal-Presidente comunica, que se procede a tratar el último punto del orden del día.

En este punto se tratan distintos temas de interés para los presentes:

a) Jose Angel Apaolazak mahaiari esan dio zerbait egin behar dela euskararen erabilerarekin, egoera gero eta okerragoa baita, batez ere lantaldeetan.

b) Jose Angel Apaolazak adierazi du hirigintzako lantaldearen bileran Miguel Ángelek adierazi zuela Txaparreneren proiektuan 200.000 € sobratuko direla. Hori argitzeko eskatu du, benetako egoera zein den ikusteko.

c) Batzordeburuak mahaiari jakinarazi dio Kalistenia parkea ez dela Arrobitxulon sartzen eta Txaparrenen instalatu nahi dutela.

d) Batzordeburuak, halaber, Larratxoko ekipamendua hobetzeko eskaera helarazi dio mahaiari; hau da, eremu horretan dagoen *skate park*-a hobetzea, Txaparrene pista Arrobitxulora aldatzen duten bitartean pista eduki ahal izateko. Gaia Egitura lantaldean landuko dute.

d) Amaitzeko, Garbiñek komentatu du ea aukerarik izango den bizilagunek Txaparreneko *skate park* zaharraren eremuan zer jarri erabakitzeko.

a) Jose Angel Apaolaza transmite a la mesa que hay que hacer algo con el uso del euskara que la situación cada vez va a peor, sobre todo en los grupos de trabajo.

b) Jose Angel Apaolaza comenta que en la reunión del grupo de trabajo de urbanismo Miguel Ángel comentó que en el proyecto de Txaparrene iban a sobrar 200.000€. Solicita aclarar esto, para ver cuál es la situación real.

c) El presidente informa a la mesa que el Parque de Calistenia no entra en Arrobitxulo y se pretende instalar en Txaparrene.

d) También el presidente hace llegar a la mesa una petición de mejora de equipamiento en Larratxo, que consiste en mejorar el skate park que hay en esa zona para poder tener la pista mientras se traslada la de Txaparrene a Arrobitxulo. Quedan en tratar el tema en el grupo de trabajo de estructuras.

d) Para finalizar Garbiñe comenta a ver si habrá oportunidad para que los vecinos decidan qué poner en la zona del antiguo skate park de txaparrene

Gai zerrendako azken puntu honetan hauek hitz egin dute:

- Zigor Etxeburua Urbizu
- Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
- María Jesús Idoeta Madariaga
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Batzordeburua

En este último punto del orden del día, intervienen:

- Zigor Etxeburua Urbizu
- Garbiñe Alkiza López de Samaniego
- María Jesús Idoeta Madariaga
- Jose Angel Apaolaza Udaquiola
- Sr. Concejal-Presidente

Saioen egunerokoan jasota geratu dira adierazitakoak.

El contenido de las intervenciones figura en el diario de sesiones.

Eta beste aztergairik ez denez, batzordeburuak, goiburuan adierazitako eguneko gaueko zortziak eta

Y no habiendo más asuntos que tratar, el presidente declara terminada la sesión a las veinte horas y veinte

hogeian, bilkura amaitu dela adierazi du; eta NIK, IDAZKARI GISA, horren guztiaren FEDE EMATEN DUT.

minutos de la fecha expresada en el encabezamiento; de todo lo cual, YO, LA SECRETARIA, DOY FE.

BATZORDEBURUAK O.E./

Vº Bº DEL PRESIDENTE

Martin Ibabe Ezeiza